Cod. 901845 Rev 01 Enero 08

RUMOR II RUMOR III RUMOR IV SONG III PLEGABLE

INSTRUCTION MANUAL CE

Ear muffs Rumor II, Rumor III, Rumor IV. Song III. Plegoble

All MEDOPs earmuffs have been designed and certificated in accordance with the EN-352-1:2002 Standard. They are manufoctured using materials which cause no irritation, and which in fact, are extremely soft and comfortable. They may be washed with soap and water.

	Rumor II	Rumor III	Rumor IV	Song III	Plegable
Weight (grs)	200	230	165	180	245

USE OF THE EAR PROTECTORS

A) Move the ear cups to the lowest position.
B) Place the strip over your head and secure it properly whilst you adjust the cups to a comfortable height.

MAINTENANCE

- Wash the earmuffs regularly with soap and warm water.
- It is advisable to keep them in their packaging in a cool well-ventilated place, away from dampness and dust.
- The ear protectors may deteriorate after repeated use. Inspect them on a regular basis, immediately replacing those which are damaged or extremely worn.

NOTE: This advise is for strictly personal use and must not therefore be used by more than one person.

RECOMENDATIONS

Noise reduction by Hz frecuency bands.

- Rumor II

Hz Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average reduction	20,4	23,0	29,8	40,1	34,1	34,8	30,9
Typical deviation	4,5	3,7	3,9	2,5	3,2	5,1	4,4
Assumed damping	15,9	19,3	25,9	37,6	30,9	29,7	26,5

- Overall noise reduction at high (H) Frequencies - Mean (F) Frequencies - Low (L) Frequencies
  H = 30dB M = 28 d B L= 22 dB
- Noise reduction value
  SNR = 30 dB

- Rumor III

Hz Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average reduction	18,3	18,7	26,2	38,3	37,1	35,9	38,5
Typical deviation	4,4	0,9	1,5	2,7	1,9	3,1	3,7
Assumed damping	13,9	17,8	24,7	35,6	35,2	32,8	34,8

- Overall noise reduction at high (H) Frequencies - Mean (F) Frequencies - Low (L) Frequencies
  H = 35dB M = 28 dB L= 20dB
- Noise reduction value
  SNR = 30 dB

- Rumor IV

The materials used in the constructions of the earmuffs are POM M90 for the head band and .PVC for the cushions.

Hz Frequency	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Average reduction	13,9	9,4	13,8	22,9	33,6	34,0	40,1	36,3
Typical deviation	2,5	2,8	2,3	2,1	2,9	2,9	2,9	4,2
Assumed damping	11,4	6,6	11,5	20,8	30,7	31,1	37,2	32,1

- Overall noise reduction at high (H) Frequencies - Mean (F) Frequencies - Low (L) Frequencies
  H = 32dB M = 22 dB L= 13dB
- Noise reduction value
  SNR = 25 dB

- Song III

Hz Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average reduction	10,5	17,4	25,8	35,6	35,9	36,6	40,5
Typical deviation	3,5	2,6	3,2	3,1	1,9	2,4	2,7
Assumed damping	7,0	14,8	22,6	32,5	34,0	34,2	37,8

- Overall noise reduction at high (H) Frequencies - Mean (F) Frequencies - Low (L) Frequencies
  H = 34dB M = 24 dB L= 15dB
- Noise reduction value
  SNR = 27 dB

- Plegable

Hz Frequency	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average reduction	12,8	20,7	30,5	39,6	36,6	38,4	38,2
Typical deviation	2,2	2,7	2,0	2,4	1,9	3,1	2,3
Assumed damping	10,6	18,0	28,5	37,2	34,7	35,3	35,9

- Overall noise reduction at high (H) Frequencies - Mean (F) Frequencies - Low (L) Frequencies
  H = 36dB M = 28 dB L= 18dB
- Noise reduction value
  SNR = 30 dB

IMPORTANT

The above noise reduction can only be achieved provided that the ear protectors:

- Are placed correctly, adjusted and cared for according to instructions in this manual.
- Are worn continuously in noisy areas. and are checked regularly , replacing them if damaged. The best ear protector will only be effective if used during the whole duration of the exposure to noise. Removing the protector, even for a short period of time, seriously reduces protection.
- If the above recomendations are not followed, the protection provided by these earplugs would be significantly reduced, thus reducing their effectiveness.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs

WARNING

These instructions describe correct use of the equipment, and must be taken into account.

The guarantees provided by MEDOP in relation to the product will be null and void in the event that the use and care of the equipment does not comply with the instructions provided in this manual.

Choice and use of this equipment is beyond MEDOP's control, and therefore is the responsibility of the user. Consequently, MEDOP's responsibility refers only to the permanent good quality of this product.

RECOMENDATIONS

Ear-muffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example.

SUITABLE PROTECTION: The best protection would result in an actual exposure of 70 to 85 dDA.

OVERPROTECTION: It is not advisable to try and obtain greater noise reduction than required, as overprotection involves greater discomfort for the user. The protecting effect is better if a merely sufficient noise reduction level is chosen. Under 70 dBA, some important sounds for carrying out the activity correctly or for the workers safety may be obscured.

Notified Bodies: INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, M6 6AJ, United Kingdom (0194), INRS: B.P. 27 - 54501 Vandoeuvre Cedex Country : France (0070) BSI: Maylands Avenue Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 4SQ. United Kingdom (0086)

For further information, please contact:

CI. Zabala, 16- 48003 Bilbao (Spain) P.O. Box 1660
Tel. +34/94-479 02 80 Fax. +34/94-416 90 81
Customer Service: 9021512 69
info@medop.es www.medop.es

STRUZIONI PER L'USO CE

Cuffie di protezione acustica: Rumor II, Rumor III. Rumor IV, Song III. Plegable

Le cuffie di protezione acustica MEDOP sono progettate e certificate conformemente allo Standard EN - 352-1: 2002
Per la loro fabbricazione sono stati utilizzati materiali che non producono irritazioni e che sono, al contrario, morbidi e confortevoli. Possono essere lavate con acqua e sapone. Si adattano ad ogni forma di testa.

	Rumor II	Rumor III	Rumor IV	Song III	Plegable
Peso (gr)	200	230	165	180	245

USO

A) Fissare le coppe nella posizione più bassa.
B) Passare il supporto delle cuffie sopra la testa e posizionarlo correttamente, regolando l'altezza delle coppe fino a sentirle comode.

MANUTENZIONE

- Lavare le cuffie di protezione regolarmente con acqua tiepida e sapone.
- Conservarle preferibilmente nella loro confezione in un luogo aerato e fresco, evitando umidità e polvere.
- Gli ammortizzatori possono deteriorarsi con l'uso. Controllarli con regolarità, sostituendo quelli danneggiati o troppo usati.

NOTA: Questo accessorio è per uso personale e, pertanto, non è consigliabile che venga utilizzato da più persone.

RACCOMANDAZIONI

Attenuazione del rumore per bande di frequenza in Hz

- Rumor II

Frequenza in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione Media	20,4	23,0	29,8	40,1	34,1	34,8	30,9
Deviazione Tipica	4,5	3,7	3,9	2,5	3,2	5,1	4,4
Attenuazione Presunta	15,9	19,3	25,9	37,6	30,9	29,7	26,5

- Attenuazione globale del rumore a Frequenze Alte (H) -Medie (F) - Basse (L)
  H = 30dB M = 28 dB L= 22 dB
- Valore di riduzione del rumore
  SNR = 30 dB

- Rumor III

Frequenza in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione Media	18,3	18,7	26,2	38,3	37,1	35,9	38,5
Deviazione Tipica	4,4	0,9	1,5	2,7	1,9	3,1	3,7
Attenuazione	13,9	17,8	24,7	35,6	35,2	32,8	34,8

- Attenuazione globale del rumore a Frequenze Alte (H) -Medie (F) - Basse (L)
  H = 35dB M = 28 dB L= 20 dB
- Valore di riduzione del rumore
  SNR = 30 dB

- Rumor IV

I materiali usati per la fabbricazione delle cuffie sono POM M90 per l'archetto e PVC per i cuscinetti.

Frequenza in Hz	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Attenuazione Media	13,9	9,4	13,8	22,9	33,6	34,0	40,1	36,3
Deviazione Tipica	2,5	2,8	2,3	2,1	2,9	2,9	2,9	4,2
Attenuazione Presunta	11,4	6,6	11,5	20,8	30,7	31,1	37,2	32,1

- Attenuazione globale del rumore a Frequenze Alte (H) -Medie (F) - Basse (L)
  H = 32dB M = 22 dB L= 13dB
- Valore di riduzione del rumore
  SNR = 25 dB

- Song III

Frequenza in Hz	125	250	500	1000	200	400	800
Attenuazione Media	10,5	17,4	25,8	35,6	35,9	36,6	40,5
Deviazione Tipica	3,5	2,6	3,2	3,1	1,9	2,4	2,7
Attenuazione Presunta	7,0	14,8	22,6	32,5	34,0	34,2	37,8

- Attenuazione globale del rumore a Frequenze Alte (H) -Medie (F) - Basse (L)
  H = 34dB M = 24 dB L= 15 dB
- Valore di riduzione del rumore
  SNR = 27 dB

- Plegable

Frequenza in Hz	125	250	500	1000	200	400	800
Attenuazione Media	12,8	20,7	30,5	39,6	36,6	38,4	38,2
Deviazione Tipica	2,2	2,7	2,0	2,4	1,9	3,1	2,3
Attenuazione Presunta	10,6	18,0	28,5	37,2	34,7	35,3	35,9

- Attenuazione globale del rumore a Frequenze Alte (H) -Medie (F) - Basse (L)
  H = 36dB M = 28 dB L= 18 dB
- Valore di riduzione del rumore
  SNR = 30 dB

IMPORTANTE

Queste attenuazioni sono possibili se le cuffie di protezione:

- Vengono indossate in modo corretto, regolandole e curandole secondo le istruzioni del presente manuale.
- Vengono indossate sempre in aree rumorose e si controllano regolarmente, cambiandole in caso di danneggiamento. La cuffia di protezione migliore sarà efficace solo se viene utilizzata per tutto il tempo di esposizione al rumore. Togliere le cuffie anche per un breve periodo di tempo, riduce seriamente la protezione.
- Se non si seguono queste raccomandazioni la protezione garantita dalle cuffie diminuirà notevolmente.
- Questo prodotto può essere danneggiato da certe sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.
- L'applicazione di protezioni igieniche ai cuscinetti, può danneggiare le prestazioni acustiche delle cuffie.

AVVISO

Queste istruzioni descrivono la corretta utilizzazione dell'attrezzatura e devono essere tenute in seria considerazione.

Le garanzie date da MEDOP sul prodotto saranno nulle nel caso in cui l'uso e la manutenzione dell'attrezzatura non vengano effettuate conformemente alle istruzioni contenute nel presente manuale.

MEDOP non è responsabile della scelta e dell'utilizzo di questa attrezzatura, pertanto la responsabilità ricade sull'utilizzatore. Di conseguenza la responsabilità di MEDOP riguarda soltanto la garanzia nel tempo di buona qualità del prodotto.

RACCOMANDAZIONI

Le cuffie, e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e dovrebbero essere controllati ad intervalli di tempo frequenti per evitare eventuali rotture o dispersioni.

PROTEZIONE ADEGUATA: La protezione ideale è quella che sopporta un'esposizione effettiva tra i 70 e 85 dBA.

SOVRAPROTEZIONE: Non è consigliabile tentare di ottenere un'attenuazione maggiore del necessario, dato che una sovraprotezione comporterebbe maggiore fastidio per l'utilizzatore. L'effetto di protezione risulta essere migliore se si sceglie un livello di attenuazione del rumore appena sufficiente . Al di sotto dei 70 dBA possono celarsi suoni importanti per la corretta esecuzione dell'attività e per la sicurezza del lavoratore.

Istituto per la certificazione: INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, M6 6AJ, United Kingdom (0194), INRS: B.P. 27 - 54501 Vandoeuvre Cedex Country: Francia (0070) BSI: Maylands Avenue Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 4SQ. Regno Unito (0086)

Per ulteriori informazioni, contattare:

CI. Zabala, 16- 48003 Bilbao (Espanha) Aptdo. Correos 1660
Tel. +34/94-479 02 80 Fax. +34/94-416 90 81
Atendimento ao Cliente: 9021512 69
info@medop.es www.medop.es

MANUAL DE INSTRUCCIONES CE

OREJERAS: Rumor II. Rumor III. Rumor IV. Song III, Plegable

Los amortiguadorcs de ruido MEDOP están fobricados y certificados conforme a lo Normo EN-352-1: 2002
Para su fabricación se hon utilizado materiales que no producen irritaciones y proporcionan, por el contrario, gron suavidad y confort. Pueden limpiarse con agua y jobón. Se adaptan a una amplia gama de formas de cobeza.

	Rumor II	Rumor III	Rumor IV	Song III	Plegable
Peso (grs)	200	230	165	180	245

USO

A) Ajuste a las copas en la posición más baja de la bonda del protector..
B) Pase la banda de la orejera por encima de la cabeza y sitúela en su correcta posición, al mismo tiempo que ajusta a la altura de las copas hasta sentirlas cómodas y confortables.

MANTENIMIENTO

- Lave los protectores auditivos regularmente con agua tibia y jabón.
- Almacénelos preferentemente dentro de su envase en lugar ventilado y fresco, evitanda la humedad y el polvo.
- Los amortiguadores pueden deteriorarse con el uso. Inspeccionelos regularmente y reemplace inmediatamente aquellos dañados o muy usados

NOTA: Este accesorio es de uso personal, por lo que no se recomienda ser utilizado por varios operarios.

VALORES DE ATENUACIÓN

Atenuacidn por bandas de Frecuencia en Hz

- Rumor II

Frecuencia en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media	20,4	23,0	29,8	40,1	34,1	34,8	30,9
Desviación típica	4,5	3,7	3,9	2,5	3,2	5,1	4,4
Atenuación asumida	15,9	19,3	25,9	37,6	30,9	29,7	26,5

- Atenuación global en frecuencias Altas (H) - Medias (M) – Bajas (L)
  H = 30dB M = 28 dB L= 22 dB
- Valor de la reducción de ruido
  SNR = 30 dB

- Rumor III

Frecuencia en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media	18,3	18,7	26,2	38,3	37,1	35,9	38,5
Desviación típica	4,4	0,9	1,5	2,7	1,9	3,1	3,7
Atenuación asumida	13,9	17,8	24,7	35,6	35,2	32,8	34,8

- Atenuación global en frecuencias Altas (H) - Medias (M) – Bajas (L)
  H = 35dB M = 28 dB L= 20 dB
- Valor de la reducción de ruido
  SNR = 30 dB

- Rumor IV

Los materiales empleados en la fabricación del auricular son POM M90 para el arco y PVC para las almohadillas.

Frecuencia en Hz	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Atenuación media	13,9	9,4	13,8	22,9	33,6	34,0	40,1	36,3
Desviación típica	2,5	2,8	2,3	2,1	2,9	2,9	2,9	4,2
Atenuación asumida	11,4	6,6	11,5	20,8	30,7	31,1	37,2	32,1

- Atenuación global en frecuencias Altas (H) - Medias (M) – Bajas (L)
  H = 32dB M = 22 dB L= 13 dB
- Valor de la reducción de ruido
  SNR = 25 dB

- Song III

Frecuencia en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media	10,5	17,4	25,8	35,6	35,9	36,6	40,5
Desviación típica	3,5	2,6	3,2	3,1	1,9	2,4	2,7
Atenuación asumida	7,0	14,8	22,6	32,5	34,0	34,2	37,8

- Atenuación global en frecuencias Altas (H) - Medias (M) – Bajas (L)
  H = 34dB M = 24 dB L= 15 dB
- Valor de la reducción de ruido
  SNR = 27 dB

- Plegable

Frecuencia en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación media	12,8	20,7	30,5	39,6	36,6	38,4	38,2
Desviación típica	2,2	2,7	2,0	2,4	1,9	3,1	2,3
Atenuación asumida	10,6	18,0	28,5	37,2	34,7	35,3	35,9

- Atenuación global en frecuencias Altas (H) - Medias (M) – Bajas (L)
  H = 36dB M = 28 dB L= 18 dB
- Valor de la reducción de ruido
  SNR = 30 dB

IMPORTANTE

Estas atenuaciones se consiguen si los protectores auditivos:

- Se colocan adecuadamante, se ajustan y se mantienen según las instrucciones de este manual.
- Se llevon puestos continuamente en áreas ruidosas y se inspeccionan regularmente, cambiándolos si se han dañado. El mejor protector auditivo sólo será efectivo se utiliza durante todo el tiempo de exposición al ruido. Retirar el protector aunque sea durante un corto espacio de tiempo, reduce seriamente la protección.
- Si no se siguen estas recomendaciones su efectividad disminuirá notablemente.
- Ciertas sustancias químicas pueden producir un efecto negativo sobre este producto. Para cualquier duda consulte con el fabricante.
- El uso de protectores para la higiene en las almohadillas puede afectar el rendimiento acústico de estas orejeras.

AVISO

Estas instrucciones describen la correcta utilización del equipo y se deben tener en cuenta.
Las garantías dadas por MEDOP con respecto al produeto serán nulas en caso de que el uso y mantenimiento del equipo no se efectúe de acuerdo a las instrucciones contenidas en este manual.

La elección y utilización de este equipo están fuera del control de MEDOP y son, por tanto, responsabilidad del usuario. En consecuencia la responsabilidad de MEDOP sólo atañe a la buena calidad constante de este producto.

RECOMENDACIONES

Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben inspeccionarse regularmente por si hubiese roturas o goteos, por ejemplo.

PROTECCIÓN ADECUADA: La protección ideal es la que conlleva una exposición efectiva entre 70 y 85 dBA.

SOBREPROTECCIÓN: No es aconsejable intentar conseguir una atenuación mayor de loo necesario, ya que una sobre-protección implica mayor incomodidad del usuario. El efecto protector es mejor si se elige un medio que de solamente la atenuación suficiente. Por debajo de 70 dBA pueden camuflarse sonidos importantes para la correcta ejecución de la actividad o para la seguridad del trabajador.

Organismos Notificados: INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, M6 6AJ, Reino Unido (0194) INRS B.P. 27 - 54501 Vandoeuvre Cedex Country : Francia (0070) BSI: Maylands Avenue Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 4SQ. Reino Unido (0086)

Si necesita información adicional puede dirigirse a:

CI. Zabala, 16- 48003 Bilbao (España) Ap. Correos 1660
Tel. +34/94-479 02 80 Fax. +34/94-416 90 81
Servicio de atención al cliente: 902151269
info@medop.es www.medop.es

RUMOR II SONG III
RUMOR III PLEGABLE
RUMOR IV

MANUEL D'INSTRUCTIONS CE

AMORTISSEURS DE BRUT: Rumor II, Rumor III, Rumor IV, Song III. Plegable.

Les amortisseurs de bruit MEDOP sont fabriqués et certifiés conformément à la Norme EN- 392 -1. 2002
Pour les fabriquer. des materiaux qui ne produisent pas d'irritations et procurent au contraire grande douceur et grand confort ont été utilisés. Vous pouvez les nettoyer avec de reau et du savon. Ils s'adaptent à une large gamme de formes de tête.

	Rumor II	Rumor III	Rumor IV	Song III	Plegable
Poids (grs)	200	230	165	180	245

UTILISATION

C) Adapter las calottes à la position la plus basse de la bande du protecteur.
D) Faites passer la bande de l'oreillon par dessus la tête et placez-la dans la position correcte tout en adaptant la hauteur des calottes afin de trouver une position comfortable.

ENTRETIEN

- Lavez les protecteurs auditifs régulièrement avec de l'eau tiède et du savon.
- Rangez-les, de préférence, à l'intérieur de leur emballage, dans un endrolt aéré et frais, loin de l'humidité et de la poussière.
- Les amortisseurs peuvent s'abîmer a l'usage. Contrôlez-les régulièrement et remplacez-les s'ils sont endommagés ou très usés.

OBSERVATION : cet équipement doit avoir un usage personnel, raison pour laquelle nous ne vous conseillons pas son usage par plusieurs ouvriers.

CONSEILS

Attenuation par bande de Fréquence en Hz.

- Rumor II

Fréquence en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne	20,4	23,0	29,8	40,1	34,1	34,8	30,9
Écart Type	4,5	3,7	3,9	2,5	3,2	5,1	4,4
Attenuation Assumee	15,9	19,3	25,9	37,6	30,9	29,7	26,5

Atténuation globale en frequences Hautes (H) - Moyennes (M) - Basses (L)
H = 30dB M = 28 dB L= 22 dB
- Valeur de la réduction de bruit
SNR = 30 dB

- Rumor III

Fréquence en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne	18, 3	18,7	26,2	38,3	37,1	35,9	38,5
Écart Type	4,4	0,9	1,5	2,7	1,9	3,1	3,7
Attenuation Assumee	13,9	17,8	24,7	35,6	35,2	32,8	34,8

- Atténuation globale en frequences Hautes (H) - Moyennes (M) - Basses (L)
H = 35dB M = 28 dB L= 20dB
- Valeur de la réduction de bruit
SNR = 30 dB

- Rumor IV

Les matériaux utilisés pour la fabrication des casques anti-bruit sont le POM M90 pour l'arceau et le PVC pour les coussinets.

Frequence en Hz	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Atténuation moyenne	13,9	9,4	13,8	22,9	33,6	34,0	40,1	36,3
Écart Type	2,5	2,8	2,3	2,1	2,9	2,9	2,9	4,2
Atténuation Assumée	11,4	6,6	11,5	20,8	30,7	31,1	37,2	32,1

- Atténuation globale en frequences Hautes (H) - Moyennes (M) - Basses (L)
H = 32dB M = 22 dB L= 13dB
- Valeur de la réduction de bruit
SNR = 25 dB

- Song III

Fréquence en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne	10,5	17,4	25,8	35,6	35,9	36,6	40,5
Écart Type	3,5	2,6	3,2	3,1	1,9	2,4	2,7
Attenuation Assumee	7,0	14,8	22,6	32,5	34,0	34,2	37,8

- Atténuation globale en frequences Hautes (H) - Moyennes (M) - Basses (L)
H = 34dB M = 24 dB L= 15dB
- Valeur de la réduction de bruit
SNR = 27 dB

- Plegable

Fréquence en Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne	12,8	20,7	30,5	39,6	36,6	38,4	38,2
Écart Type	2,2	2,7	2,0	2,4	1,9	3,1	2,3
Atténuation Assumee	10,6	18,0	28,5	37,2	34,7	35,3	35,9

- Atténuation globale en fréquences Hautes (H) - Moyennes (M) - Basses (L)
H = 36dB M = 28 dB L= 18dB
- Valeur de la réduction de bruit
SNR = 30 dB

IMPORTANT

Ces atténuations s'obtiennent si les protections auditives:

- Sont mises en place correctement, bien ajustées et maintenues selon les instructions de ce manuel.
- Sont portées de façon continue dans des zones bruyantes et contrôlées régulièrement, en procédant à leur changement si elles font mal. La meilleure protection auditive sera efficace seulement si elle est portée pendant toute la durée d'exposition du bruit. Retirer la protection auditive, meme un court instant, reduit sérieusement le degré de protection.
- Si ces recommendations sont pas observées, leur efficacité diminuera considérablement.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Les casques anti-bruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer avec l'usage et doivent être examinés régulièrement pour détecter des fissures et des fuites, par exemple.
- Certaines substances chimiques peuvent produire un effet négatif sur cé produit. En cas de doute, veuillez consulter le fabricant.

MISE EN GARDE

Ces instructions decrivent l'utilisation correcte de l'équipement et doivent être prises en compte.
Les garanties données par MEDOP par rapport au produit seront nulles si l'utilisation et la maintenance de l'équipement ne sont pas efectúees conformement aux instructions figurant dans ce manuel.
Le choix et l'utilisation de cet équipement ne sont pas sous le contrôle de MEDOP, par consequent la responsabilité incombe à l'utilisateur. La responsibilité de MEDOP concerne donc seulement la bonne qualité canstante de ce produit.

RECOMMANDATIONS

La fixation de protection de propreté sur les coussinets peut dégrader la performance acoustique des coussinets.

PROTECTION ADÉQUATE: La protection idéale est celle qui entraîne une exposition efficace entre 70 et 85 dB.
SURPROTECTION: Nous déconseillons à l'utilisateur d'essayer d'obtenir une atténuation plus importante que celle nécessaire, car une surprotection implique une plus grande incommodité de l'utilisateur. L'effet protecteur est meilleur si l'on choisit un moyen qui fournit juste l'atténuation suffisante. Au-dessous de 70 dB des sons importants peuvent être camouflés pour l'exécution correcte de l'activité ou pour la sécurité du travailleur.

Organisme Notifié : INSPEC Upper Wingbury Courtyard. Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW UK N° d'identification 0194 AINR5 Avenue de Bourgogne B.P. n° 27 - 54901 Vanaoewre CtdKt (F) N.° d'identification 0070.

Pour tout renseignement complémentaire, s'addresser à :

CI. Zabala, 16 - 48003 Bilbao (España) Apdo. Correos. 1660
Tél : +34/94-479 02 80 Fax : +34/94-416 90 81
Service Clientèle : 9021512 69
info@medop.es www.medop.es

MANUAL DE INSTRUÇÕES CE

AMORTECEDORES DE RUÍDO: Rumor II, Rumor III, Rumor IV, SONG III, Plegable.

Os amortecedores de ruído "MEDOP" estão fabricados e garantidos conforme a norma EN-352-1. 2002
Para a sua fabricação utilizaram-se materiais que não produzem irritação e proporcionam por outro lado uma grande comodidade e conforto.

	Rumor II	Rumor III	Rumor IV	Song III	Plegable
Peso (grs)	200	230	165	180	245

USO

A) Regule as conchas na posição mais baixa da faixa do protector.
B) Passe a faixa dos auscultadores por cima da cabeça e coloque-a na sua correcta posição, ao mesmo tempo que regula a altura das conchas até as sentir cómodas e confortáveis.

MANUTENÇÃO

- Lave regularmente os protectores auditivos com água morna e sabão.
- Guarde-os preferentemente dentro da sua embalagem em lugar ventilado e fresco, evitando a humidade e o pó.
- Os amortecedores podem estragar-se com o uso. Verifique-os regularmente e substitua imediatamente os que estiverem estragados ou muito usados.

NOTA: este equipamento é de uso pessoal pelo que não é recomendável que seja utilizado por vários operários.

RECOMENDAÇÕES

Atenuação por bandas de frequência em Hz

- Rumor II

Frecuência em Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Ateuação Média	20,4	23,0	29,8	40,1	34,1	34,8	30,9
Desvio Tipica	4,5	3,7	3,9	2,5	3,2	5,1	4,4
Ateuação asumida	15,9	19,3	25,9	37,6	30,9	29,7	26,5

- Atenuação global em frequências Altas (H) Médias (F) Baixas (L)
H = 30dB M = 28 dB L= 22 dB
- Valor da redução do ruído
SNR = 30 dB

- Rumor III

Frecuência em Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Ateuação Média	18, 3	18,7	26,2	38,3	37,1	35,9	38,5
Desvio Tipica	4,4	0,9	1,5	2,7	1,9	3,1	3,7
Ateuação asumida	13,9	17,8	24,7	35,6	35,2	32,8	34,8

- Atenuação global em frequências Altas (H) Médias (F) Baixas (L)
H = 35dB M = 28 dB L= 20 dB
- Valor da redução do ruído
SNR = 30 dB

- Rumor IV

Os materiais utilizados no fabrico dos protectores auditivos são *POM M90 para a banda de cabeça e PVC para as almofadas.*

Frecuência em Hz	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Ateuação Média	13,9	9,4	13,8	22,9	33,6	34,0	40,1	36,3
Desvio Tipica	2,5	2,8	2,3	2,1	2,9	2,9	2,9	4,2
Ateuação asumida	11,4	6,6	11,5	20,8	30,7	31,1	37,2	32,1

- Atenuação global em frequências Altas (H) Médias (F) Baixas (L)
H = 32dB M = 22 dB L= 13dB
- Valor da redução do ruído
SNR = 25 dB

- Song III

Frecuência em Hz	125	250	500	1000	200	400	800
Ateuação Média	10,5	17,4	25,8	35,6	35,9	36,6	40,5
Desvio Tipica	3,5	2,6	3,2	3,1	1,9	2,4	2,7
Ateuação asumida	7,0	14,8	22,6	32,5	34,0	34,2	37,8

- Atenuação global em frequências Altas (H) Médias (F) Baixas (L)
H = 34dB M = 24 dB L= 15 dB
- Valor da redução do ruído
SNR = 27 dB

- Plegable

Frecuência em Hz	125	250	500	1000	200	400	800
Ateuação Média	12,8	20,7	30,5	39,6	36,6	38,4	38,2
Desvio Tipica	2,2	2,7	2,0	2,4	1,9	3,1	2,3
Ateuação asumida	10,6	18,0	28,5	37,2	34,7	35,3	35,9

- Atenuação global em frequências Altas (H) Médias (F) Baixas (L)
H = 36dB M = 28 dB L= 18 dB
- Valor da redução do ruído
SNR = 30 dB

IMPORTANTE

Estas atenuações só serão conseguidas se os protectores auditivos:

- Forem adequadamente colocados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções deste manual.
- Se estiverem colocados continuamente em áreas ruidosas e se forem inspeccionados regularmente, substituindo os que estiverem danificados:
O melhor protector auditivo só será eficaz se for utilizado durante todo o tempo de exposição ao ruído. Retirar o protector ainda que seja durante um curto espaço de tempo, reduz seriamente a protecção.
- Se não se seguirem estas recomendações a protecção que oferecem estes tampões diminuirá consideravelmente, reduzindo a sua eficácia.
- Estes tampões podem ser adversamente afectados por alguma determinada substância química. Se desejar informação adicional entre em contacto com o fabricante.
- A colocação de capas higiénicas nas almofadas pode afectar o desempenho acústico dos protectores auditivos.

AVISO

Estas instruções descrevem a correcta utilização do equipamento e devem ser tidas em atenção.
A garantia dado pela MEDOP em relação ao produto será nula se a utilização e a manutenção do equipamento não for efectuada de acordo com as instruções contidas neste manual.
A escolha e a utilização deste equipamento estão fora do controlo da MEDOP e são, portanto, responsabilidade do utilizador. Em consequência a responsabilidade da MEDOP só diz respeito à boa qualidade constante deste produto.

RECOMENDAÇÕES

Os protectores auditivos, e em particular as almofadas, podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados regularmente relativamente a fendas e fugas, por exemplo.

PROTECÇÃO ADEQUADA: A protecção ideal é a que leva a uma exposição eficaz entre 70 e 89 dBA.
SUPERPROTECÇÃO Não é aconselhável tentar conseguir uma atenuação maior do que a necessária, uma vez que uma superprotecção implica maior incomodidade ao utilizador. O efeito protector é melhor se se escolher um meio que dê só a atenuação suficiente. Abaixo de 70 dBA podem ser camuflados sons importantes para a correcta execução da actividade ou para a segurança do trabalhador

Organismo Notificado: INSPEC International Ltd 56 Leslie Hough Way Salford, M6 6AJ, Reino Unido (0194), INRS: BP. 27 - 54501 Vandoeuvre Cedex Country : França (0070)
BSI: Maylands Avenue Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 4SQ. Reino Unido (0086)

Se necessitar informação adicional dirija-se a:

CI. Zabala, 16- 48003 Bilbao (Espanha) Aptdo. Correos 1660
Tel. +34/94-479 02 80 Fax. +34/94-416 90 81
Atendimento ao Cliente: 9021512 69
info@medop.es www.medop.es

GEHÖRSCHUTZSTÖPSEL CE

Schalldämpfer: Rumor II, Rumor III, Rumor IV. Sorg III. Plegable

Die MEDOP Schalldämpfer sind nach EN-352-1 gefertigt und zertifiziert. Fur ihre Herstellung wurden Werkstoffe benutzt, die keine Reizungen hervorrufen und im Gegenteil dazu groBe Weichheit und hohen Komfort bieten. Sie sind mit Wasser und Seife zu reinigen und passen sich einer breitgefächerten Palette an Kopfformer an.

	Rumor II	Rumor III	Rumor IV	Song III	Plegable
Gewicht (grs)	200	230	165	180	245

HINWEISE ZUR BENUTZUNG

C) Hörkapseln bis zur niedrigsten Position des Schutzbügels verstellen.
D) Kopfhörerbügel über den Kopf ziehen und indie korrekte Stellung bringen, gleichzeitig die Höhe der Hörkapseln so verstellen, dass diese bequem sitzen.

INSTANDHALTUNG

- Hörkapseln regelmäßig mit lauwarmen Seifenwasser reinigen.
- An einem gut belüfteten und kühlen Ort, möglichts in ihrem Futteral aufbewahren und vor Feuchtigkelt und Staub schützen.
- Die Schalldämpfer können durch haufige Benutzung schadhaft werden. Sie sollten regelmaßig überprüft werden. Schadhafte und abgenutzte sollte unverzüglich ausgetauscht werden.

HINWEIS: Das Gerät ist ausschließlich für den persönlichen Gebrauch vorgesehen und sollte nicht von mehreren Personen benutzt werden.

EMPFEHLUNGEN

Schalldämpfung nach Frequenzbändern:

Rumor II

Frequenz in Hz H*	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung	20,4	23,0	29,8	40,1	34,1	34,8	30,9
Typische Abweichung	4,5	3,7	3,9	2,5	3,2	5,1	4,4
Ermittelte Dämpfung	15,9	19,3	25,9	37,6	30,9	29,7	26,5

- Globale Dämpfung in Hochfrequenz (H) – Mittelfrequenz (M) und Niederfrequenzbereichen
H = 30dB M = 28 dB L= 22 dB
- Geräuschdämpfungswert
SNR = 30 dB

- Rumor III

Frequenz in Hz H*	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung	18, 3	18,7	26,2	38,3	37,1	35,9	38,5
Typische Abweichung	4,4	0,9	1,5	2,7	1,9	3,1	3,7
Ermittelte Dämpfung	13,9	17,8	24,7	35,6	35,2	32,8	34,8

- Globale Dämpfung in Hochfrequenz (H) – Mittelfrequenz (M) und Niederfrequenzbereichen
H = 35dB M = 28 dB L= 20 dB
- Geräuschdämpfungswert
SNR = 30 dB

- Rumor IV

Für die Herstellung des Gehörschutzes wurden die folgenden Materialien verwendet: *POM M90 für den Bügel und PVC für die Polsterung.*

Frequenz in Hz H*	63	125	250	500	1.000	2.000	4.000	8.000
Mittlere Dämpfung	13,9	9,4	13,8	22,9	33,6	34,0	40,1	36,3
Typische Abweichung	2,5	2,8	2,3	2,1	2,9	2,9	2,9	4,2
Ermittelte Dämpfung	11,4	6,6	11,5	20,8	30,7	31,1	37,2	32,1

- Globale Dämpfung in Hochfrequenz (H) – Mittelfrequenz (M) und Niederfrequenzbereichen
H = 32dB M = 22 dB L= 13 dB
- Geräuschdämpfungswert
SNR = 25 dB

- Song III

Frequenz in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung	10,5	17,4	25,8	35,6	35,9	36,6	40,5
Typische Abweichung	3,5	2,6	3,2	3,1	1,9	2,4	2,7
Ermittelte Dämpfung	7,0	14,8	22,6	32,5	34,0	34,2	37,8

- Globale Dämpfung in Hochfrequenz (H) – Mittelfrequenz (M) und Niederfrequenzbereichen
H = 34dB M = 24 dB L= 15 dB
- Geräuschdämpfungswert
SNR = 27 dB

- Plegable

Frequenz in Hz	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittlere Dämpfung	12,8	20,7	30,5	39,6	36,6	38,4	38,2
Typische Abweichung	2,2	2,7	2,0	2,4	1,9	3,1	2,3
Ermittelte Dämpfung	10,6	18,0	28,5	37,2	34,7	35,3	35,9

- Globale Dämpfung in Hochfrequenz (H) – Mittelfrequenz (M) und Niederfrequenzbereichen
H = 36dB M = 28 dB L= 18 dB
- Geräuschdämpfungswert
SNR = 30 dB

WICHTIGH

Diese Dämpfungen werden erzielt, wenn bei den Gehörschützern auf Folgendes geachtet wird:

- Richtig aufsetzen und gemäß den Anweisungen dieser Anleitung einstellen und warten.
- In lauten Bereichen ständig tragen, regelmäßig prüfen und bei Beschädigung wechseln. Der beste Gehörschutzer ist nur wirksam, wenn er während der ganzen Zeit der Lärmaussetzung getragen wird, auch bei nur kurzer Abnahme des Gehörschutzers ernshaft verringert.
- Bei Nichteinhaltung dieser Empfehlungen verringert sich dessen Wirkung beträchtlich.
- Das Produkt kann durch verschiedene chemische Substanzen beschädigt werden. Weitere Informationen dazu erhalten Sie vom Hersteller.
- Durch die Verwendung von Schutzüberzügen wird möglicherweise die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigt.
- Dieses produkt kan durch bestimmte chemische stoffe beeitrachtigt werden. Fragen sie bei jeglicher Unklarheit beim Hersteller nach.

HINWEIS

Diese Anweisungen beschreiben den richtigen Gebrauch der Schutzausrüstung und sind zu berücksichtigen.
Die von MEDOP auf das Produkt gewährten Garantien erlöschen, wenn Einsatz und Wartung der Ausrüstung nicht gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen erfolgen.
Wahl und Einsatz dieser Ausrüstung liegen nicht im Ermessensbereich von MEDOP und obliegen daher dem Benutzer. Infolgedessen betrifft die Haftung von MEDOP nur die konstante gute Qualität des Produkts.

EMPHELUNGEN

Der Gehörschutz und insbesondere die Polsterung kann sich nach einiger Zeit abnutzen und sollte daher in regelmäßigen Abständen auf Risse und Brüche überprüft werden.

GEEIGNETER SCHUTZ; Der ideale Schutz erfolgt bei einer tatsächlichen Lärmaussetzung zwischen 70 und 85 dBA.
ÜBERSCHUTZ: Nicht zu empfehlen ist der Versuch, höhere Dämpfungen als nötig zu erzielen, da ein Überschutz für den Benutzer nur größere Unbequemlichkeit mit sich bringt. Die Schutzwirkung ist bei der Wahl eines Mittels am besten, das nur die ausreichende Dämpfung vermittelt. Unter 70 dBA können für die richtige Ausübung der Tätigkeit oder für die Sicherheit des Arbeiters wichtige Geräusche überdeckt werden.

Benachrichtigter Organismus INSPEC Upper Wingbury Courtyard. Wingrave, Aylesbury, Buckinghamshire, HP22 4LW UK Kennummer 0194 AINR5 Avenue de Bourgogne B.P. nr 27 - 54901 Vanaoewre CtdKt (F) Kennummer 0070.

Weiterer Auskunft erteilt:

CI. Zabala, 16 - 48003 Bilbao (Spanien) Postfach 1660
Tel. +34/94-479 02 80 Fax. +34/94-416 90 81
Kundenbetreuungsdienst: 9021512 69
info@medop.es www.medop.es